Porównanie tłumaczeń Wyjścia 7:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i wyginą ryby, które są w Nilu, a Nil zacznie cuchnąć tak, że Egipcjanie nie będą mogli pić wody z Nilu.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyginą przez to ryby w Nilu, a rzeka zacznie tak cuchnąć, że Egipcjanie nie będą w stanie używać jej wody do picia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ryby, które są w rzece, pozdychają i rzeka będzie cuchnąć. Egipcjanie się zmęczą *poszukiwaniem* wody z rzeki do picia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ryby, które są w rzece, pozdychają, i zśmierdnie się rzeka, i spracują się Egipczanie, szukając dla napoju wód z rzeki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ryby też, które są w rzece, pozdychają, i zaśmierdzą się wody, i będą trapieni Egipcjanie pijący wodę rzeczną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ryby Nilu wyginą, a Nil wydawać będzie przykrą woń, tak że Egipcjanie nie będą mogli pić wody z Nilu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyginą ryby w Nilu, i Nil zacznie cuchnąć, Egipcjanie zaś nie będą mogli pić wody z Nilu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ryby w Nilu wyzdychają, a Nil będzie tak cuchnął, że Egipcjanie nie będą mogli pić z niego wody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ryby w Nilu pozdychają. Nil zacznie cuchnąć i Egipcjanie nie będą mogli pić z niego wody»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozdychają więc ryby, które są w Nilu, a Nil będzie tak cuchnął, że Egipcjanie nie zdobędą się na to, aby pić wodę z Nilu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ryby, które są w Rzece, wymrą, a Rzeka zacznie śmierdzieć i Egipcjanie będą udręczeni [próbując] pić wodę z Rzeki'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І риби, що в ріці, вимруть, і засмердиться ріка, і не зможуть єгиптяни пити води з ріки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ryby, które są w rzece pomrą, po czym rzeka zatęchnie. Zatem Micreiczycy będą się brzydzić pić wodę z rzeki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ryby, które są w Nilu, będą zdychać, a Nil zacznie cuchnąć i Egipcjanie wcale nie będą chcieli pić wody z Nilu” ’ ”.

[1)] W PS znajduje się w tym miejscu dłuższy dodatek mówiący, że Mojżesz i Aaron tak uczynili i powiedzieli to, co znajdujemy w <x>20 7:16-18</x>.